



**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE
LA ORGANIZACIÓN MARÍTIMA INTERNACIONAL Y LA
DIRECCIÓN GENERAL DE CAPITANÍAS DE PUERTO Y ASUNTOS MARÍTIMOS EN SU
CAPACIDAD/CALIDAD DE SECRETARÍA DE LA RED OPERATIVA DE COOPERACIÓN
REGIONAL ENTRE AUTORIDADES MARÍTIMAS DE LAS AMERICAS**

1 El presente Memorando de entendimiento se firma entre la Organización Marítima Internacional, en adelante OMI, ubicada en 4 Albert Embankment, Londres SE1 7SR, Reino Unido, y la Dirección General de Capitanías de Puerto y Asuntos Marítimos de los Estados Unidos Mexicanos, en adelante DIGECAPAM, ubicada en Av. Heroica Escuela Naval Militar, 669, Presidentes Ejidales, 2/da. Sección, Ciudad de México. C.P. 04470, México, en su calidad de Secretaría de la Red Operativa de Cooperación Regional entre Autoridades Marítimas de las Américas, en adelante SECROGRAM. La OMI y la DIGECAPAM se refieren en conjunto como "Partes".

2 Los términos del presente Memorando de entendimiento responden a los propósitos de la OMI y los miembros de la Red Operativa de Cooperación Regional de las Autoridades Marítimas de las Américas¹, en adelante ROCRAM, respecto a la cooperación entre las Autoridades Marítimas de los Estados Miembros de la OMI, para la implantación efectiva de las normas marítimas mundiales de la OMI y las estrategias marítimas adoptadas por ROCRAM. El anexo 1 es parte integral de este Memorando de entendimiento.

Objetivo

3 En virtud del presente Memorando de entendimiento la OMI delega a la DIGECAPAM la responsabilidad de la gestión y ejecución del programa de trabajo de asistencia técnica que sea aprobado por el respectivo Comité de Cooperación Técnica y la Asamblea. Una vez que el país anfitrión y las fechas se hayan identificado para cada actividad, el Documento de Ejecución del Programa, que contiene una descripción completa de las actividades, se finalizará y será firmado por ambas Partes. En la reunión extraordinaria que se llevará a cabo a fines del mes de noviembre de 2017 en la sede de la OMI los países miembros de la ROCRAM, basado en el ITCP aprobado, definirán cuales reuniones se harán durante el año 2018, las que deberán ser implementadas de acuerdo al presente Memorando.

4 DIGECAPAM acepta dicha responsabilidad y acuerda gestionar, ejecutar y completar el programa de trabajo de conformidad con las disposiciones del presente Memorando de entendimiento.

Obligaciones de la DIGECAPAM y la OMI

5 Para alcanzar el objetivo:

.1 La DIGECAPAM habrá de:

- .1 designar, previa consulta con la OMI y por un período de un año, a uno de sus funcionarios (el Coordinador) para que coordine la gestión y ejecución del programa de trabajo;
- .2 proporcionar al Coordinador una oficina, servicios de comunicaciones y apoyo administrativo y logístico para el desempeño de sus funciones;
- .3 cumplir lo estipulado en el presente Memorando de entendimiento con respecto a los estados financieros trimestrales y a los informes trimestrales sobre la marcha de los trabajos; y

¹ Argentina, Bolivia (Estado Plurinacional de), Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela (República Bolivariana de) y la República Dominicana (Observador).

- .4 proponer a la OMI, previa consulta a los países miembros de la ROCRAM, el programa tentativo de trabajo para el siguiente bienio indicando: (a) las actividades que requieren de apoyo externo; (b) el costo estimado de las mismas; (c) las contribuciones financieras y en especie que los países miembros de ROCRAM pudieran aportar; (d) cualesquiera contribuciones financieras o en especie que la DIGECAPAM haya gestionado ante los donantes; y (e) los fondos aún requeridos.
- .2 la OMI habrá de:
 - .1 proporcionar fondos a la DIGECAPAM, en forma directa o a través de la respectiva oficina del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en México, de acuerdo a lo indicado en el párrafo 6, para cubrir: (a) los gastos de las actividades previstas en el programa de trabajo; (b) un subsidio de viaje y viáticos del Coordinador con la finalidad de concurrir a las actividades técnicas, previa coordinación y autorización por parte de la Sección de Cooperación Técnica para Latinoamérica y el Caribe de la OMI; y (c) un subsidio para gastos generales;
 - .2 proporcionar, según sea necesario, apoyo técnico y de otra índole al Coordinador para facilitar el desarrollo eficaz del programa de trabajo; y
 - .3 una vez sea aprobado por el Comité de Cooperación Técnica, remitirá las actividades autorizadas para el bienio correspondiente para que la ROCRAM, en su reunión extraordinaria, las someta a consideración por sus Miembros, definiendo los países sede así como el calendario que se desarrollará para cumplir con el programa de trabajo autorizado por la OMI para el año 2018.

Fondos para el desempeño de las funciones de la DIGECAPAM

6 Los fondos necesarios para el desempeño de las funciones especificadas en el subpárrafo 5.1, serán transferidos por la OMI directamente a la DIGECAPAM o a la oficina del PNUD en México, conforme a los presupuestos autorizados por el Comité de Cooperación Técnica y la Asamblea correspondiente.

7 Según lo acuerden por escrito la OMI y la DIGECAPAM, los fondos mencionados en el párrafo 6 y los presupuestos asignados podrán ser:

- .1 disminuidos, como resultado de una reducción aprobada al programa de trabajo; o
- .2 aumentados, a reserva de la disponibilidad de recursos financieros, con el fin de cubrir los gastos de cualquier actividad adicional de asistencia técnica que pueda más adelante ser delegada a la DIGECAPAM para su gestión y ejecución.

Manejo y Control de los fondos

A.- En caso que los fondos sean administrados directamente por la DIGECAPAM:

8.1 Para facilitar la ejecución de las Actividades, la DIGECAPAM deberá abrir y mantener en un banco comercial, una cuenta especial (la Cuenta Especial 1) en dólares de los Estados Unidos, bajo términos y condiciones satisfactorios para la OMI, incluyendo protección apropiada contra reclamaciones de compensación, incautación o embargo preventivo.

8.2 Los fondos se depositarán en la Cuenta Especial 1 abierta por DIGECAPAM con el único propósito de financiar la implantación del programa de trabajo con arreglo al presente Memorando de entendimiento.

8.3 Asimismo, para facilitar la ejecución de las Actividades a nivel local, la DIGECAPAM podrá también abrir y mantener en un banco comercial, en moneda local, una segunda cuenta especial de ahorro (la Cuenta Especial 2) bajo términos y condiciones satisfactorios para la OMI.

8.4 La DIGECAPAM es responsable de la utilización exclusiva de las Cuentas Especiales para las actividades financiadas por la OMI en virtud del presente Memorando de Entendimiento. Deberá garantizar que sus funcionarios autorizados tengan un acceso eficaz y controlado a los fondos. En términos generales, se requerirá que cada pago de las Cuentas Especiales esté autorizado por dos funcionarios. Ejemplares autenticados de las firmas de los funcionarios autorizados a retirar fondos de las Cuentas Especiales deberán ser remitidos a la OMI luego de la apertura de la cuenta bancaria. Cuando ello sea razonablemente solicitado por la OMI, la DIGECAPAM deberá someter a la OMI los documentos y otras evidencias afines comprobando que dichos pagos se hicieron exclusivamente para los gastos elegibles.

8.5 Los funcionarios autorizados a aprobar desembolsos deberán asegurarse de que todos los pagos de las Cuentas Especiales se efectúen únicamente respecto de los gastos elegibles especificados en el presente Memorando de entendimiento.

8.6 La DIGECAPAM será responsable por la custodia de los fondos que le sean entregados por la OMI y realizará las acciones necesarias para su reposición, en caso de robo o pérdida, mientras estén bajo su responsabilidad.

B.- En caso que los fondos sean administrados por el PNUD local:

8.7 Los fondos mencionados en el párrafo 6 se administrarán directamente por parte de la DIGECAPAM, o a través del sistema corporativo contable del PNUD, en sus oficinas de México, en dólares de los Estados Unidos, con el único propósito de financiar: (a) las actividades previstas en el programa de trabajo; (b) los subsidios de viaje y viáticos del coordinador con la finalidad de concurrir a las actividades técnicas, previa coordinación y autorización por parte de la Sección de Cooperación Técnica para Latinoamérica y el Caribe de la OMI; y(c) los subsidios para gastos generales.

8.8 Los pagos a efectuarse en el marco del presente Memorando se realizarán directamente por parte de la DIGECAPAM, o a través de la oficina del PNUD en México, de acuerdo con las Autorizaciones de Pago recibidas por parte de la OMI a tales efectos.

8.9 Si algún gasto en efectivo es necesario mayor a USD 500 (quinientos dólares de los Estados Unidos) como una situación excepcional, solamente podrá ser realizado previa autorización por escrito de la División de Cooperación Técnica y de Servicios Financieros de la OMI. La solicitud para el retiro en efectivo debe contener una explicación del por qué los pagos no se pueden realizar a través del PNUD y por qué los arreglos alternativos no son factibles.

8.10 En caso de usar los servicios del PNUD en México éste deberá recibir las solicitudes de pago certificadas por los funcionarios de la DIGECAPAM designados, adjuntando la documentación de apoyo que corresponda en cada caso (cotizaciones, facturas, contratos, etc.). Por la emisión de cheques, o por la realización de transferencias, el PNUD cargará la suma vigente en la Lista Universal de Precios (LUP).

- 8.11 La DIGECAPAM es responsable de la utilización exclusiva de los fondos para las actividades financiadas por la OMI en virtud del presente Memorando de entendimiento y garantizará que sus funcionarios autorizados tendrán un acceso eficaz y controlado a los fondos. Se requerirá que cada pago a ser realizado por el PNUD esté autorizado por dos funcionarios. Ejemplares autenticados de las firmas de los funcionarios autorizados a retirar fondos deberán ser remitidos a la OMI al momento de la firma de este Memorando de entendimiento.
- 8.12 Los funcionarios autorizados a aprobar desembolsos se asegurarán de que todos los pagos de los fondos se efectúen únicamente respecto de los gastos elegibles especificados en el presente Memorando de entendimiento y no de cualquier gasto o costo que sea atribuible al país anfitrión de alguna actividad.
- 8.13 El término "gastos elegibles" significa gastos relacionados con los costos razonables de los servicios requeridos para las actividades y que serán financiados mediante las asignaciones autorizadas. Los pagos que se efectúen serán únicamente para los gastos elegibles del programa de trabajo, a reserva de cualquier cambio que puedan acordar periódicamente la OMI y DIGECAPAM. Los antes citados cambios serán comunicados a DIGECAPAM por escrito con objeto de garantizar el desempeño eficaz de sus funciones.
- 8.14 Si la OMI determina en cualquier momento que pagos solicitados por DIGECAPAM eran por gastos que no son elegibles o que no han sido justificados por la evidencia proporcionada a la OMI, la DIGECAPAM deberá proveer, inmediatamente tras la solicitud de la OMI, evidencia adicional que solicite la OMI, o devolverá los fondos por el monto de tal pago cuestionado, a través de la oficina del PNUD en México. A menos que la OMI acuerde lo contrario, no se efectuarán más transferencias de la OMI al PNUD hasta tanto que la DIGECAPAM provea la evidencia solicitada o efectúe el reembolso correspondiente.
- 8.15 Para los fines de vigilancia de los desembolsos financieros, la DIGECAPAM solicitará al PNUD, mensualmente, el envío de copias de los comprobantes de pagos aprobados, con los detalles de todas las transacciones y cualquier otro documento de soporte. Estados financieros certificados serán sometidos a la OMI trimestralmente, junto con las copias certificadas de los comprobantes de pagos, documentos de soporte y las solicitudes de reposición de fondos, de conformidad con las disposiciones del presente Memorando de entendimiento.
- 8.16 La DIGECAPAM mantendrá copias de los registros contables, libros de cuentas y estados financieros citados en el párrafo 8.15 *supra*, así como de los registros contables y libros de cuentas de los fondos asignados para cada año fiscal, con el propósito de permitir, cuando la OMI lo proponga, la realización de auditorías periódicas de conformidad con estándares de auditoría satisfactorios para la OMI.
- 8.17 Para todo gasto que haya sido consecuencia de retiradas de fondos con base en los estados de gastos, la DIGECAPAM mantendrá, o se asegurará que se mantengan registros contables y libros de cuentas que reflejen dichos gastos.
- 8.18 El PNUD reflejará todos los pagos realizados, sin importar la moneda utilizada, en pesos mexicanos (MXN) y en dólares de los Estados Unidos (USD), con la finalidad de mantener un mejor seguimiento de los gastos realizados.
- 8.19 Los documentos originales que confirman los pagos realizados, permanecerán en el PNUD por un período de siete (7) años. El PNUD suministrará copias certificadas de esos documentos cuando sea solicitado por la DIGECAPAM.

- 8.2 La DIGECAPAM será responsable por la custodia de los fondos que le sean entregados por la OMI y/o el PNUD y realizará las acciones necesarias para su reposición, en caso de robo o pérdida, mientras estén bajo su responsabilidad.

Adelantos de fondos

A.- En caso que los fondos sean administrados directamente por la DIGECAPAM:

9.1 Después de recibirse en la OMI evidencia satisfactoria de que las Cuentas Especiales han sido debidamente abiertas, la asignación especificada en el párrafo 6 habrá de pagarse a la DIGECAPAM de la siguiente manera:

- .1 deberá transferirse un adelanto del 40% (cuarenta por ciento) de la asignación total a la firma del presente Memorando de entendimiento;
- .2 para el reaprovisionamiento de la Cuenta Especial 1, la DIGECAPAM deberá someter a la OMI una solicitud, o solicitudes, para que se deposite en la Cuenta Especial 1 una suma, o sumas, que no deberán superar el valor total de la asignación autorizada. Dichas solicitudes deberán presentarse a intervalos trimestrales al recibirse de DIGECAPAM un informe sobre los gastos correspondiente al trimestre anterior (a fines de marzo, junio, septiembre y diciembre, respectivamente) y una aplicación de reposición de fondos acompañada de un programa de actividades para el siguiente trimestre. El informe sobre los gastos deberá ser respaldado por facturas pagadas, comprobantes y otro material acreditativo adecuado. El informe sobre los gastos y la solicitud de reposición de fondos habrán de llegar a la OMI a mediados de abril, julio, octubre y enero, respectivamente, y el reaprovisionamiento de la Cuenta Especial 1 se hará únicamente cuando estos requisitos hayan sido cumplidos; y
- .3 si en cualquier momento la OMI determina que no será necesario utilizar cualquier saldo remanente en las Cuentas Especiales para sufragar pagos adicionales respecto a gastos elegibles, la DIGECAPAM deberá, puntualmente cuando la OMI lo solicite, rembolsar el antes citado saldo a la OMI. Esta disposición podrá modificarse si así se decide al concluir el presente Memorando de entendimiento.

B.- En caso que los fondos sean administrados por el PNUD local:

9.2 Después de recibirse en la OMI los nombres y los ejemplares autenticados de las firmas de los funcionarios autorizados a retirar fondos, y la confirmación de que los arreglos con la oficina del PNUD en México han sido completados, la asignación se enviará a PNUD de la siguiente manera:

- .1 se autorizará un adelanto del 40% (cuarenta por ciento) de la asignación total para el 2018 a la firma del presente Memorando de entendimiento y del Documento de Implementación del Programa;
- .2 para el reaprovisionamiento de los fondos, la DIGECAPAM someterá a la OMI una solicitud, o solicitudes, para que el PNUD suministre una suma, o sumas, que no superarán el valor total de la asignación autorizada. Dichas solicitudes deberán presentarse a intervalos trimestrales al recibirse de la DIGECAPAM un informe sobre los gastos correspondiente al trimestre anterior (a fines de marzo, junio, septiembre y diciembre, respectivamente) y una aplicación de reposición de fondos acompañada de un programa de actividades para el siguiente trimestre. El informe sobre los gastos será respaldado por facturas pagadas, comprobantes y

otro material acreditativo adecuado. El informe sobre los gastos y la solicitud de reposición de fondos habrán de llegar a la OMI a mediados de abril, julio, octubre y el 15 de enero del año siguiente, respectivamente, y **el reaprovisionamiento de los fondos se hará únicamente cuando estos requisitos hayan sido cumplidos**; y

- .3 si en cualquier momento la OMI determina que no será necesario utilizar cualquier saldo remanente en las autorizaciones emitidas para sufragar pagos adicionales respecto a gastos elegibles, la DIGECAPAM, puntualmente cuando la OMI lo solicite, rembolsar el antes citado saldo a la OMI a través de la oficina del PNUD en México. Esta disposición podrá modificarse si así se decide al concluir el presente Memorando de entendimiento.

Controles e inspecciones

10 La DIGECAPAM habrá de adoptar todas las medidas necesarias para permitir que la OMI o sus auditores lleven a cabo controles e inspecciones. Dichos controles e inspecciones podrán llevarse a cabo *in situ* y constar de un examen de las cuentas, las facturas pagadas, los comprobantes y otros materiales acreditativos adecuados relativos al programa de trabajo que prevé el presente Memorando de entendimiento. Con este fin, se retendrán los documentos en cuestión durante un período de seis años después de que la OMI efectúe el último pago con relación al programa de trabajo.

Informes

11 La DIGECAPAM preparará y presentará los informes financieros. Con el propósito de supervisar los desembolsos financieros, habrá de presentar a la OMI estados financieros certificados trimestrales, junto con los estados de cuenta originales emitidos por el banco y las solicitudes de reaprovisionamiento de fondos. Los estados de cuenta del banco deberán dar los detalles de todas las transacciones. Deberá también reportar sobre la gestión y ejecución del programa de trabajo y presentará a la OMI informes trimestrales de los desembolsos financieros (al final de marzo, junio, septiembre y diciembre respectivamente) sustentados con las facturas, comprobantes y otros materiales de soporte. La fecha límite para la entrega de los reportes trimestrales mencionados será el 15 del mes siguiente al fin del trimestre.

Enmiendas

12 El Memorando de entendimiento solamente podrá ser enmendado luego de consentimiento mutuo acordado por consulta y confirmación por escrito entre las Partes y solamente antes de la expiración del Memorando de entendimiento.

Entrada en vigor y vencimiento del Memorando de entendimiento

13 El presente Memorando de entendimiento entrará en vigor a la firma del mismo por las Partes y vencerá el 31 de diciembre de 2018, o en cualquier otra fecha que la OMI y la DIGECAPAM acuerden por escrito.

Solución de controversias

14 Todas las controversias que surjan con relación al presente Memorando de entendimiento, a menos que se solucionen amistosamente por negociación directa entre las Partes del mismo, habrán de solucionarse de manera terminante por arbitraje, de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil

Internacional (CNUDMI) que actualmente está en vigor. El lugar de arbitraje habrá de ser Londres, Reino Unido, y el idioma utilizado en los procedimientos arbitrales será el inglés.

Exención

15 Nada contenido en este Memorando de entendimiento constituirá una exención, expresa o implícita, de privilegios e inmunidades que las Partes puedan tener, de conformidad a la Convención sobre los privilegios e inmunidades de los organismos especializados o cualquier otra convención o acuerdo, ley, orden o decreto de carácter nacional o internacional.

Terminación

16 La OMI podrá poner término al presente Memorando de entendimiento por incumplimiento de cualquiera de sus cláusulas o por fuerza mayor notificándolo con un mínimo de 60 días de antelación. Al terminar el Memorando de entendimiento en virtud de este párrafo, la OMI sólo habrá de pagar a la DIGECAPAM los honorarios acumulados y los gastos incurridos en concepto de la labor realizada antes de la terminación.

Se hacen cuatro ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, dos en español y dos en inglés, a la fecha de la firma.

Firmado por y en nombre de la OMI:




Firma

Nombre: Kitack Lim

Título: Secretario General

Fecha: 30 de noviembre de 2017

Firmado por y en nombre de la DIGECAPAM:



Firma

Nombre: Vicealmirante Jorge Manuel Sainz Zamorano

Título: Director General de Capitanías de Puerto y Asuntos Marítimos

Fecha: 30 de noviembre de 2017

ANEXO 1

DEL MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA OMI Y LA DIGECAPAM

El Coordinador

1 Términos de referencia del Coordinador

El Coordinador actuará en todos los casos por mandato y delegación de la DIGECAPAM y a tal fin procederá a:

1.1 Coordinar y gestionar la ejecución del programa de trabajo (de aquí en adelante "programa de trabajo") autorizado por el Comité de Cooperación Técnica y la Asamblea.

1.2 Con este fin, el Coordinador desempeñará las siguientes funciones:

- .1 mantener un contacto estrecho en todo momento con la División de Cooperación Técnica de la OMI y con el PNUD en México sobre los aspectos administrativos, financieros y técnicos relacionados con la gestión y ejecución del programa de trabajo delegado a la DIGECAPAM;
- .2 preparar, coordinar y administrar la ejecución del programa de trabajo, dentro de los límites de los presupuestos aprobados y los plazos previstos;
- .3 llevar a cabo las misiones oficiales dentro de la subregión ROGRAM que sean necesarias y autorizados por la OMI, para preparar y ejecutar el programa de trabajo, y llevar a cabo las misiones oficiales fuera de la subregión ROGRAM que la OMI apruebe por adelantado. Los viajes oficiales en misión del Coordinador habrán de ser en avión, en clase económica y por la ruta más directa y el viático que corresponda según el régimen de las Naciones Unidas;
- .4 proponer a la DIGECAPAM, para que la OMI lo examine, los servicios de consultoría que sean necesarios para ejecutar el programa de trabajo, así como los términos de referencia conexos y los gastos aproximados de todo ello. Una vez que la OMI haya aprobado los consultores, la DIGECAPAM habrá de expedir Acuerdos de Servicios Especiales a los consultores, que cubran, dentro de lo necesario, honorarios, pasajes aéreos de la tarifa más económica y por la ruta más directa, y el viático que corresponda con arreglo al régimen aplicable de las Naciones Unidas;
- .5 coordinar y supervisar el trabajo realizado por los consultores, asegurarse de que los mismos preparen informes al finalizar el trabajo, revisar y aprobar los informes y presentar copias a la DIGECAPAM, a la OMI y, según el caso, a los miembros de ROGRAM;
- .6 en nombre de la OMI y de la DIGECAPAM, enviar invitaciones a los países miembros de ROGRAM, incluyendo el formulario de nominación a ser completado por cada candidato, para que participen en las reuniones, seminarios y cursos previstos en el programa de trabajo. Los participantes idóneos han de ser seleccionados por la OMI, y el Coordinador le proporcionará a la OMI una lista de los mismos y la DIGECAPAM habrá de enviar a dichos participantes pasajes aéreos de la tarifa más económica y por la ruta más directa, y el viático que corresponda según el régimen de las Naciones Unidas;

- .7 asegurarse que en cada reunión, seminario o curso, los participantes cumplimenten el cuestionario de evaluación de la OMI, y que los mismos sean sometidos a la OMI;
 - .8 coordinar la preparación y finalización de los informes oficiales de las reuniones, seminarios o cursos previstos en el programa de trabajo, y presentar copias electrónicas al Secretario General de la ROGRAM, a la OMI, y según el caso, a los miembros de ROGRAM;
 - .9 asistir a la DIGECAPAM en la preparación de estados financieros para la OMI que muestren tanto los desembolsos como las obligaciones no liquidadas, clasificados según los correspondientes presupuestos de los proyectos; y
 - .10 preparar informes trimestrales para la OMI, a través de la DIGECAPAM, sobre la marcha de la labor realizada en la ejecución del programa de trabajo.
- 1.3 De común acuerdo entre la OMI y la DIGECAPAM, el Coordinador podrá también llevar a cabo cualesquiera otras tareas pertinentes relacionadas con su ámbito de competencia profesional que puedan presentarse durante el transcurso de su misión.
- 1.4 Para efectos del cumplimiento de cláusulas del Memorando de entendimiento, el Coordinador se comunicará con el jefe de la Sección de América Latina y el Caribe de la División de cooperación técnica.
- 1.5 Para efectos de asistencia y coordinación en la implementación del programa de trabajo con otras Divisiones o Secciones de la OMI, el Coordinador deberá poder comunicarse en inglés escrito y oral con la Secretaría de la OMI y con el jefe de la Sección de América Latina y el Caribe de la División de cooperación técnica.

2 Perfil del Coordinador

- 2.1 El Coordinador habrá de estar familiarizado con el trabajo de la OMI, poseer titulación de nivel avanzado en una disciplina marítima pertinente, y contar con experiencia en aspectos administrativos, jurídicos y/o técnicos de la administración marítima.

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION AND THE
DIRECCIÓN GENERAL DE CAPITANÍAS DE PUERTO Y ASUNTOS MARÍTIMOS
IN ITS CAPACITY AS SECRETARIAT OF THE RED OPERATIVA DE COOPERACIÓN
REGIONAL ENTRE AUTORIDADES MARÍTIMAS DE LAS AMERICAS**

1 This Memorandum of Understanding (MoU) is concluded between the International Maritime Organization (IMO), situated at 4 Albert Embankment, London SE1 7SR, United Kingdom, and the Dirección General de Capitanías de Puerto y Asuntos Marítimos de los Estados Unidos Mexicanos (DIGECAPAM), situated at Av. Heroica Escuela Naval Militar, 669, Presidentes Ejidales, 2/da. Sección, Ciudad de México. C.P. 04470, Mexico, in its capacity as the Secretariat of the Red Operativa de Cooperación Regional entre Autoridades Marítimas de las Américas (SECROCRAM). IMO and DIGECAPAM are referred to collectively as the "Parties".

2 The terms of this MoU are in conformity with the purposes of IMO and of the members of the Red Operativa de Cooperación Regional de las Autoridades Marítimas de las Américas (ROCRAM)¹ regarding cooperation among the Maritime Authorities of the Member States of IMO for the effective implementation of the global maritime standards of IMO and the maritime strategies adopted by ROCRAM. Annex 1 forms an integral part of this MoU.

Objective

3 Under this MoU, IMO delegates to DIGECAPAM responsibility for the management and execution of the technical assistance work programme approved by the respective Technical Cooperation Committee and the Assembly. Once the host countries and dates have been identified for each activity, the Programme Implementation Document, which contains a full description of the activities, will be finalized and signed by both Parties. At the extraordinary meeting to be held in late November 2017 at IMO Headquarters, the member countries of ROCRAM, on the basis of the approved Integrated Technical Cooperation Programme (ITCP), will decide which meetings will be held in 2018, which must be implemented in accordance with this MoU.

4 DIGECAPAM accepts such responsibility and agrees to manage, execute and complete the work programme in accordance with the provisions of this MoU.

Duties of DIGECAPAM and IMO

5 For the fulfilment of the objective:

.1 DIGECAPAM will:

- .1 designate, after consultation with IMO and for a period of one year, one of its officers (the Coordinator) to coordinate the management and execution of the work programme;
- .2 provide the Coordinator with appropriate office accommodation, communications facilities, and administrative and logistic support for the performance of his or her duties;
- .3 observe the requirements set out in this MoU in respect of quarterly financial statements and quarterly progress reports; and
- .4 propose to IMO, after consultation with the member countries of ROCRAM,

¹ Argentina, Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of) and the Dominican Republic (Observer).

the tentative work programme for the following biennium, indicating (a) the activities which require external support; (b) their estimated costs; (c) the financial and in-kind contributions that may be provided by the member countries of ROCRAM; (d) such financial or in-kind contributions as DIGECAPAM may have secured from donors; and (e) the funds that are still required.

- .2 IMO will:
 - .1 provide DIGECAPAM, directly or through the respective office of the United Nations Development Programme (UNDP) in Mexico, with funds in accordance with paragraph 6, to cover (a) the costs of the activities envisaged in the work programme; (b) an allowance for the travel and per diem costs of the Coordinator for the purpose of participating in technical activities, following coordination with and authorization by the Latin American and Caribbean Section of the Technical Cooperation Division of IMO; and (c) an allowance for recurrent costs;
 - .2 as required, provide technical and other support to the Coordinator to facilitate the effective execution of the work programme; and
 - .3 once approval has been given by the Technical Cooperation Committee, submit the activities authorized for the corresponding biennium so that ROCRAM may, at its extraordinary meeting, submit them to its members for consideration, identifying the host countries as well as the schedule for complying with the work programme authorized by IMO for 2018.

Funds for the performance of the duties of DIGECAPAM

6 The funds required for the performance of the duties specified in paragraph 5.1 will be transferred by IMO directly to DIGECAPAM or to the UNDP office in Mexico, in accordance with the budgets authorized by the Technical Cooperation Committee and the corresponding Assembly.

7 As may be agreed by IMO and DIGECAPAM in writing, the funds referred to in paragraph 6 and the budgets assigned may be:

- .1 decreased, as a consequence of any approved reduction to the work programme; or
- .2 increased, subject to the availability of financial resources, to cover the costs of any additional technical assistance activities that may in future be delegated to DIGECAPAM for management and execution.

Management and control of the funds

A.- In the event that the funds are managed directly by DIGECAPAM:

8.1 In order to facilitate the execution of the Activities, DIGECAPAM will open and maintain a special account (Special Account 1) in United States dollars at a commercial bank, under terms and conditions satisfactory to IMO, including appropriate protection against compensation claims, seizure or attachment.

8.2 The funds will be deposited in Special Account 1 opened by DIGECAPAM with the sole

purpose of financing the implementation of the work programme in accordance with this MoU.

8.3 In addition, in order to facilitate the execution of the Activities at local level, DIGECAPAM may also open and maintain a second special savings account (Special Account 2), in local currency at a commercial bank under terms and conditions satisfactory to IMO.

8.4 DIGECAPAM is responsible for the Special Accounts being used exclusively for the activities funded by IMO under this MoU. It must guarantee that its authorized officers have effective and controlled access to the funds. In general terms, every payment from the Special Accounts must be authorized by two officers. Authenticated specimens of the signatures of the officers authorized to withdraw funds from the Special Accounts must be submitted to IMO after the bank account has been opened. When reasonably requested by IMO, DIGECAPAM must submit to IMO documents and other evidence proving that the said payments were made exclusively for eligible expenditure.

8.5 The officers authorized to approve disbursements must ensure that all payments from the Special Accounts are made solely in respect of eligible expenditure specified in this MoU.

8.6 DIGECAPAM will be responsible for the safekeeping of funds provided by IMO and will perform the actions necessary for the replacement thereof, in the event of theft or loss, while they are under its responsibility.

B.- In the event that the funds are administered by the local UNDP:

8.7 The funds referred to in paragraph 6 will be administered directly by DIGECAPAM, or through the corporate financial system of the UNDP at its office in Mexico, in United States dollars, for the sole purpose of financing (a) the activities envisaged in the work programme; (b) an allowance for the travel and per diem costs of the Coordinator for the purpose of participating in technical activities, following coordination with and authorization by the Latin American and Caribbean Section of the Technical Cooperation Division of IMO; and (c) an allowance for recurrent costs.

8.8 All payments to be made within the framework of this MoU will be made directly by DIGECAPAM, or through the UNDP office in Mexico in accordance with the Agency Service Requests received from IMO for these purposes.

8.9 Should any expenditure in cash in excess of US\$500 (five hundred United States dollars) be required on an exceptional basis, it will only be made with the prior written authorization of the Technical Cooperation Division and Financial Services of IMO and will be supported with an explanation of why payments cannot be made through UNDP and why alternative arrangements cannot be made.

8.10 In the event that the services of the UNDP in Mexico are used, the UNDP will receive all payment requests certified by the designated DIGECAPAM officers, enclosing all background documentation as appropriate (estimates, invoices, contracts, etc.). For each cheque issued, or when making transfers, the UNDP will apply the relevant charge in accordance with the Universal Price List (UPL).

8.11 DIGECAPAM is responsible for the funds being used exclusively for the IMO-financed activities under this MoU. It will ensure that its authorized officers have effective and controlled access to the funds. Two officers will be required to authorize each payment to be made by the UNDP. Authenticated specimen signatures of the officers authorized to withdraw funds will be provided to IMO upon the signing of this MoU.

- 8.12 Officers authorized to approve disbursements must ensure that all payments are made solely in respect of the eligible expenditure specified in this MoU and not of any expenditure or cost attributable to the country hosting an activity.
- 8.13 The term "eligible expenditure" means expenditure in respect of the reasonable cost of services required for the activities and to be financed out of the authorized allocations. Payments will be made exclusively for the eligible expenditure envisaged in the work programme, subject to any changes that may from time to time be agreed between IMO and DIGECAPAM. Such changes will be communicated to DIGECAPAM in writing in order to ensure the effective performance of its duties.
- 8.14 If IMO determines at any time that any payment requested by DIGECAPAM was made for an expenditure which is not eligible expenditure or was not justified by the evidence furnished to IMO, DIGECAPAM will, promptly upon notice from IMO, provide additional evidence as IMO may request, or reimburse IMO, through the UNDP office in Mexico, at an amount equal to the amount of such payment. Unless IMO agrees otherwise, no further transfers will be made by IMO to the UNDP until DIGECAPAM has provided such evidence or made such refund.
- 8.15 For the purpose of monitoring financial disbursements, DIGECAPAM must request the UNDP to submit to IMO, on a monthly basis, copies of proof of approved payments together with details of all transactions and any other supporting documentation. Certified quarterly financial statements will be submitted to IMO together with certified copies of proofs of payments, supporting documentation and applications for replenishment as specified in this MoU.
- 8.16 DIGECAPAM will maintain copies of the records, accounts and financial statements referred to in paragraph 8.15 above, and of the records and accounts for allocated funds for each fiscal year to enable such periodic audits to be carried out, as IMO may propose, in accordance with auditing standards acceptable to IMO.
- 8.17 For all expenditure with respect to which withdrawals were made on the basis of statements of expenditure, DIGECAPAM will maintain or cause to be maintained records and accounts reflecting such expenditure.
- 8.18 The UNDP will report all payments made, irrespective of the currency used, in Mexican pesos (MXN) and in United States dollars (USD), in order to maintain better control of expenditure.
- 8.19 The original documents supporting payments will remain in the UNDP for a period of seven (7) years. The UNDP will provide certified copies of these documents when requested by DIGECAPAM.
- 8.20 DIGECAPAM will be responsible for the safekeeping of the funds provided by IMO and/or the UNDP and will take the necessary steps to replenish the funds in case of theft or loss while under its responsibility.

Advances

A.- In the event that the funds are managed directly by DIGECAPAM:

9.1 After IMO has received satisfactory proof that the Special Accounts have been duly opened, the allocation specified in paragraph 6 will be paid to DIGECAPAM as follows:

- .1 an advance of 40% (forty per cent) of the total allocation will be transferred upon the signing of this MoU;
- .2 for replenishment of Special Account 1, DIGECAPAM will furnish IMO with a request or requests for the deposit into Special Account 1 of an amount or amounts which do not exceed the aggregate amount of the authorized allocation. Such requests will be made in quarterly intervals upon submission by DIGECAPAM of an expenditure report for the past quarter (as at the end of March, June, September and December, respectively), and a replenishment application supported by a programme of activities for the following quarter. The expenditure report will be supported by invoices paid, receipts and other appropriate supporting material. The expenditure report and replenishment application will reach IMO by the middle of each April, July, October and January, respectively; and replenishments of Special Account 1 will be made only when these requirements are met; and
- .3 if IMO determines at any time that any amount remaining in the Special Accounts will not be required to cover further payments for eligible expenditure, DIGECAPAM will, promptly upon notice from IMO, refund IMO the remaining amount. Alternative arrangements to this provision may be agreed upon at the time of termination of this MoU.

B.- In the event that the funds are administered by the local UNDP:

9.2 After IMO has received the names and the authenticated specimen signatures of the officers authorized to request funds as well as the confirmation that arrangements with the UNDP office in Mexico are completed, the allocation will be sent to the UNDP as follows:

- .1 an advance of 40% (forty per cent) of the total allocation for 2018 will be transferred upon the signing of this MoU and of the Programme Implementation Document;
- .2 for replenishment of funds, DIGECAPAM will furnish IMO with a request or requests for authorization to be provided to the UNDP for the provision of an amount or amounts which do not exceed the aggregate amount of the authorized allocation. Such requests will be made in quarterly intervals upon submission by DIGECAPAM of an expenditure report for the past quarter (as at the end of March, June, September and December, respectively), and a replenishment application supported by a programme of activities for the following quarter. The expenditure report will be supported by invoices paid, receipts and other appropriate supporting material. The expenditure report and replenishment application will reach IMO by the middle of each April, July, October and 15 January of the following year, respectively, and **replenishments of funds will be made only when these requirements are met**; and
- .3 if IMO determines at any time that any amount remaining from the authorizations issued will not be required to cover further payments for eligible expenditure, DIGECAPAM, will, promptly upon notice from IMO, refund IMO, through the UNDP office in Mexico, the remaining amount. Alternative arrangements to this provision may be agreed upon at the time of termination of this MoU.

Checks and inspections

10 DIGECAPAM will take all necessary measures to enable checks and inspections to be carried out by IMO or its auditors. Such checks and inspections may be carried out on site and

comprise an examination of the accounts, receipted invoices, vouchers and other appropriate supporting materials relating to the work programme covered by this MoU. To this end, the documents in question will be kept for a period of six years after the final payment made by IMO in relation to the work programme.

Progress reports

11 DIGECAPAM will prepare and submit financial reports. For the purpose of monitoring financial disbursements, DIGECAPAM will submit to IMO quarterly certified financial statements, together with original bank statements issued by the bank and the requests for replenishment of funds. The bank statements will give details of all transactions. DIGECAPAM will also report on the management and execution of the work programme and submit to IMO quarterly reports on financial disbursements (as at the end of March, June, September and December, respectively) supported by invoices, vouchers and other supporting materials. The deadline for submission of such quarterly reports will be the 15th of the month following the end of the quarter.

Amendments

12 This MoU may be amended only upon mutual consent reached through consultation and upon written confirmation by the Parties, and only prior to the expiry of the MoU.

Entry into force and expiry of the Memorandum of Understanding

13 This MoU will enter into force upon signing by the Parties hereto and will expire on 31 December 2018, or such other date as IMO and DIGECAPAM may agree in writing.

Settlement of disputes

14 All disputes arising in connection with this MoU will, unless settled amicably by direct negotiation between the Parties hereto, be finally settled by arbitration in accordance with the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) Arbitration Rules as at present in force. The place of arbitration will be London, the United Kingdom, and the language used in the arbitral proceedings will be English.

Waiver

15 Nothing contained in this MoU will constitute a waiver, express or implied, of any privileges and immunities which the Parties may enjoy, whether pursuant to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies or any other convention or agreement, law, order or decree of international or national character.

Termination

16 IMO may terminate this MoU with a minimum of sixty days' notice in the event of non-performance of any of its clauses or force majeure. Upon termination of the MoU under this paragraph, IMO will pay DIGECAPAM the accrued fees and expenses incurred only for work actually performed prior to termination.

Done on the date of signature, in four originals, two in the Spanish language and two in the English language, all texts being equally authentic.

Signed for and on behalf of IMO.



Signature

Name: Kitack Lim

Title: Secretary-General

Date: 30 November 2017

Signed for and on behalf of DIOECAPAM:



Signature

Name: Vice Admiral Jorge Manuel Sainz Zamorano

Title: Director General de Capitanías de Puerto y Asuntos Marítimos

Date: 30 November 2017

ANNEX 1
OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
IMO AND DIGECAPAM

The Coordinator

1 Terms of reference for the Coordinator

The Coordinator will at all times act as mandated and as delegated by DIGECAPAM and, to that end, he or she will:

1.1 Coordinate and manage the execution of the work programme authorized by the Technical Cooperation Committee and the Assembly.

1.2 To that end, the Coordinator will carry out the following functions.

- .1 At all times liaise closely with the IMO Technical Cooperation Division and the UNDP in Mexico on the administrative, financial and technical aspects related to the management and execution of the work programme delegated to DIGECAPAM.
- .2 Prepare, coordinate and manage the execution of the work programme, within the limits of the approved budgets and the envisaged time frames.
- .3 Carry out such official missions within the ROCRAM region as may be required and authorized by IMO for the preparation and execution of the work programme, and carry out such official missions outside the ROCRAM region as may be approved in advance by IMO. The standard of official travel on mission of the Coordinator will be by air, economy class and by the most direct route, and appropriate per diem will be paid at the applicable United Nations rate.
- .4 Propose to DIGECAPAM, for consideration by IMO, such consultancy services as may be necessary to support the execution of the work programme, as well as the related terms of reference and the estimated costs thereof. Following approval of the consultants by IMO, DIGECAPAM will issue Special Services Agreements to the consultants covering, as necessary, fees, air tickets at the least cost economy fare and by the most direct route, and appropriate per diem at the applicable United Nations rate.
- .5 Coordinate and supervise the work to be carried out by the consultants, ensure that reports are prepared by them on completion of the work, review and approve the reports, and submit copies to DIGECAPAM, IMO and, as required, to the members of ROCRAM.
- .6 On behalf of IMO and DIGECAPAM, issue invitations to member countries of ROCRAM, including the nomination form to be completed by each candidate, to participate in the meetings, seminars or courses envisaged in the work programme. Following the selection by IMO of qualified participants, the Coordinator will provide IMO with a list of selected participants, and DIGECAPAM will issue to the participants air tickets at the least cost economy fare and by the most direct route, and appropriate per diem at the applicable United Nations rate.

- .7 Ensure that at each meeting, seminar or course, participants complete the IMO evaluation questionnaire, and submit the completed questionnaires to IMO.
 - .8 Coordinate the preparation and finalization of the official reports of the meetings, seminars or courses envisaged in the work programme, and submit electronic copies to the Secretary-General of ROCRAM, to IMO, and, as required, to the members of ROCRAM.
 - .9 Assist DIGECAPAM in the preparation of financial statements to IMO showing disbursements and unliquidated obligations classified according to the corresponding project budgets.
 - .10 Prepare quarterly reports to IMO, through DIGECAPAM, on the progress made in the execution of the work programme.
- 1.3 By mutual agreement between IMO and DIGECAPAM, the Coordinator will also carry out any other relevant duties falling within the scope of his or her competence, which may arise during the course of his or her assignment.
- 1.4 For the purpose of complying with the terms of this MoU, the Coordinator will communicate with the Head of the Latin America and Caribbean Section of the Technical Cooperation Division.
- 1.5 For the purpose of assisting with and coordinating the implementation of the work programme with other Divisions or Sections of IMO, the Coordinator must be able to communicate in written or spoken English with the IMO Secretariat and with the Head of the Latin America and Caribbean Section of the Technical Cooperation Division.

2 Profile of the Coordinator

- 2.1 The Coordinator will be familiar with the work of IMO and have advanced-level qualifications in a relevant marine discipline, as well as experience in administrative, legal or technical aspects of maritime administration.
-